

TODOROVA, BILYANA

Югозападен университет "Неофит Рилски" (South-Western University "Neophyt Rilski", Blagoevgrad, Bulgaria)

ON THE INTERLANGUAGE OF BULGARIANS IN THE USA

The aim of the paper is to represent the Bulgarian speech of Bulgarians who live in the USA. By the help of Systemic functional linguistics and Corpus linguistics the influence of English vocabulary and grammar is investigated. The special attention is paid to the change in the noun phrase as well as to the process of grammatical adaptation of English words and expression into Bulgarian.

The corpus is excerpted from the biggest Bulgarian Internet forum platform – bg-mamma.

References:

Crystal (2003) English as a Global Language, Cambridge Univ. Press. 2nd edition.

Cumming, Ono (1997) Discourse and Grammar. In: Discourse as Structure and Process, ed. by Teun van Dijk, SAGE, pp.112-134.

Halliday, Hasan (1990) Hasan Language, Context and Text: Aspects of Language in a Social-Semiotic Perspective, Oxford Univ. Press.

Halliday (2004) Lexicology. In: Lexicology and Corpus Linguistics. An Introduction. ed. by M.A.K. Halliday, Wolfgang Teubert, Colin Yallop, and Anna Cermakova. Continuum.

Kirova (2007) Adaptacia na novozaeti slozhni nazvania v balgarskia I v ruskia ezik (varhu material ot specialnia ezik na kompyutarnite tehnologii). In: LiterNet, 23.09.2007, №9.

Kirova (2012) Za edin model na slozhna nominacia, proniknal s turski zaemki, I negovoto razvitie v syvremennia balgarski ezik In: LiterNet, 03.05.2012, № 5 (150)

Kostadinova (2012) Kostadinova D. Basic characteristic features of the grammar of the Bulgarian English Interlanguage (a longitudinal study of the production of English by South-West University students based on Error Analysis), Blagoevgrad.

Teubert (2004) Teubert, W. Language and Corpus Linguistics. In: In: Lexicology and Corpus Linguistics. An Introduction. ed. by M.A.K.

Halliday, Wolfgang Teubert, Colin Yallop, and Anna Cermakova. Continuum.